

"SISTEMA DI REFERIMENTO"  
(Direttiva AN/1.1 / dir / 2012)

**Parte IV**  
**NORME SULL'USO**  
**DEL LIBRO DI BORDO DEI VEICOLI**



## INDICE

Parte IV	NORME SULL'USO DEL LIBRO DI BORDO DEI VEICOLI .....	5
1	GENERALITÀ.....	5
2	DESCRIZIONE DEL LIBRO DI BORDO.....	9
3	COMPILAZIONE ED UTILIZZAZIONE.....	11
4	DISTRIBUZIONE E CUSTODIA.....	13
5	NORME PER IL PERSONALE DI ACCOMPAGNAMENTO .....	15
6	NORME PER IL PERSONALE ABILITATO ALLA VERIFICA E DELLA MANUTENZIONE.....	17
7	NORME PER IL PERSONALE ADDETTO ALLA FORMAZIONE TRENO.....	19
8	NORME PER GLI IMPIANTI DI MANUTENZIONE .....	21

### ALLEGATI

Allegato 1 Definizioni e abbreviazioni

### MODELLI

Modello X

Modello X1

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

**Parte IV**  
**NORME SULL'USO DEL LIBRO DI BORDO DEI**  
**VEICOLI**

**1 GENERALITÀ**

1.1 Il presente testo normativo definisce il Libro di Bordo che le Imprese Ferroviarie devono utilizzare per segnalare le non conformità presenti sulle carrozze ed i veicoli di servizio (di seguito veicoli).

1.2 Il presente testo normativo deve essere osservato dalle Imprese Ferroviarie in possesso del Certificato di Sicurezza e dal personale da esse impiegato nei servizi:

- a) di accompagnamento/scorta treni;
- b) della verifica del materiale rotabile;
- c) della formazione dei treni;
- d) della manutenzione dei rotabili,

nonché da altro personale appositamente individuato dalle stesse IF.

1.3 Le norme contenute nel presente testo normativo si applicano ai veicoli che circolano sulla Infrastruttura Ferroviaria Nazionale.

Le norme contenute nel presente testo normativo non si applicano ai mezzi di trazione (elettrotreni, elettromotrici, automotrici, i loro rimorchi nonché le locomotive).

1.4 Le definizioni e le abbreviazioni sono contenute nell'allegato 1.

1.5 Il LdB deve essere utilizzato, unitamente alle etichette nei casi previsti, per la segnalazione delle non conformità riscontrate sui veicoli.

1.6 Le IF devono garantire la presenza, l'integrità e la corretta compilazione del LdB. Esso deve essere ubicato in un armadio all'interno dei veicoli e deve essere identificato attraverso la scritta "Libro di Bordo" applicata sullo sportello esterno dell'armadio stesso.

1.7 Le carrozze semipilota, oltre al LdB disciplinato dalla presente parte, devono essere corredate anche con quello ad uso del personale di condotta.

1.8 Le IF devono avere una organizzazione tale da poter prontamente intervenire per l'eliminazione delle non conformità segnalate sul LdB.

1.9 Per la segnalazione delle non conformità, non pericolose per la sicurezza dell'esercizio, ai veicoli che circolano solo sulla IFN (servizio interno) è sufficiente la registrazione delle stesse sul LdB escluso i casi previsti nella Parte III - Norme sull'uso delle etichette.

Ai veicoli che circolano anche su altre IFN (servizio internazionale), oltre alla segnalazione sul LdB, devono essere applicate anche le prescritte etichette (Parte III – Norme sull'uso delle etichette).

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)



## 2 DESCRIZIONE DEL LIBRO DI BORDO

2.1 Il LdB è un documento in formato A5, con dimensioni 148 x 210 mm, ed è costituito da una copertina in plastica trasparente suddivisa in tre parti pieghevoli, ciascuna delle quali con una tasca, nonché da un fascicolo contenente n. 25 schede (Modello X).

Ogni scheda è formata da tre fogli di carta a ricalco del seguente significato e colore:

- a) SCHEDA DI SEGNALAZIONE (primo foglio di colore bianco);
- b) SCHEDA DI MANUTENZIONE (secondo foglio di colore giallo);
- c) MATRICE (terzo foglio di colore rosa).

Ogni terna di schede deve essere contraddistinta da un numero di identificazione univoco e progressivo per ogni IF.

2.2 La prima tasca della copertina deve contenere il frontespizio sul quale deve essere indicato:

- a) la sigla della IF nella quale è immatricolato il veicolo;
- b) il numero di servizio del veicolo;
- c) l'impianto di manutenzione assegnatario.

Il retro del frontespizio del LdB deve contenere la SCHEDA DEGLI INTERVENTI MANUTENTIVI (Modello X1) per la registrazione:

- d) della sigla degli interventi di manutenzione programmata eseguiti secondo le scadenze del piano di manutenzione a cui vengono sottoposti i veicoli;

- e) delle principali non conformità eliminate attraverso interventi di manutenzione correttiva a causa delle quali i veicoli sono stati introdotti negli impianti riparatori.

2.3 La seconda tasca della parte centrale della copertina deve contenere, sul lato interno, il fascicolo con le 25 schede e sul lato esterno la scheda BR rosa in lingua inglese.

2.4 La terza tasca della copertina deve contenere da un lato la scheda DB verde in lingua tedesca e dall'altro la scheda SNCF celeste in lingua francese.

2.5 I LdB in opera sui veicoli che circolano esclusivamente sull'IFN (servizio interno) non è necessario che contengano le schede BR-DB-SNCF.

### 3 COMPILAZIONE ED UTILIZZAZIONE

3.1 Ogni non conformità che viene rilevata deve essere registrata su una scheda di segnalazione in modo chiaro, completo, corretto e deve essere leggibile in ogni parte compreso le due schede sottostanti di colore giallo e rosa. Tale scheda deve essere sempre allegata ai documenti di scorta del treno in cui i veicoli sono in composizione.

3.2 Il numero del veicolo da riportare nella parte superiore della scheda è costituito dalle sette cifre, che vanno dalla 5<sup>a</sup> all'11<sup>a</sup>, del numero di servizio dello stesso.

3.3 Le segnalazioni riguardanti non conformità che interessano tutta la composizione del treno (anormalità agli impianti di sonorizzazione, tele-chiusura delle porte, telecomando dell'illuminazione, ecc.), devono essere registrate su una scheda di segnalazione del LdB del veicolo occupato dal Capo Treno. In questi casi nel quadro 5, relativo alle "Informazioni Complementari" deve essere indicato che la non conformità interessa tutta la composizione del treno.

3.4 La scheda di manutenzione di colore giallo, avente valore di ordinativo di lavoro, deve essere utilizzata dal personale che esegue la riparazione della non conformità. La stessa, a riparazione ultimata, deve essere completata nel quadro "Riparazione Eseguita" e ritirata dal personale che ha eseguito la riparazione. Nel caso in cui la non conformità non venga eliminata, la scheda non dovrà essere ritirata motivando, nel

quadro “Riparazione Differita”, le ragioni che non hanno consentito la riparazione.

3.5 La scheda matrice di colore rosa non deve essere asportata e deve rimanere per memoria nel LdB.

3.6 I LdB che sono ultimati in quanto non hanno più schede di segnalazione disponibili ma che contengono schede con segnalazioni di non conformità che non sono state riparate devono rimanere sui veicoli, unitamente a quelli nuovi reintegrati, fino al momento delle avvenute riparazioni.

## 4 DISTRIBUZIONE E CUSTODIA

4.1 Le IF devono adottare opportuni provvedimenti organizzativi per l'emissione, la distribuzione, il ritiro e la custodia dei LdB ultimati e nuovi.

4.2 Le IF devono garantire:

- a) il reintegro/sostituzione dei LdB aventi tutte le schede utilizzate e/o di quelli mancanti (Modello X);
- b) il reintegro/sostituzione delle schede degli interventi manutentivi quando complete/mancanti (Modello X1).

4.3 I LdB che vengono ritirati devono essere inviati agli impianti di manutenzione assegnatari dei veicoli, indicati nella copertina, e conservati presso di essi per un periodo di 6 anni.

4.4 Le schede di manutenzione, ritirate dai LdB dopo le riparazioni, devono essere conservate presso gli impianti che hanno eseguito gli interventi unitamente agli ordinativi di lavoro.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## **5 NORME PER IL PERSONALE DI ACCOMPAGNAMENTO**

5.1 Il personale di accompagnamento ogni volta che rileva o venga informato della presenza di non conformità sui veicoli deve controllare se le stesse siano state già segnalate sul LdB. Se non risulta alcuna segnalazione, riferita a tali non conformità, il personale di accompagnamento deve registrare le stesse compilando la scheda di segnalazione. Se invece le non conformità sono già state segnalate ed è presente la scheda di manutenzione non occorre segnalarle di nuovo.

5.2 Il Capo Treno deve trascrivere nel quadro Riserve e Annotazioni della lista veicoli, M 18, il numero identificativo di tutte le Schede di segnalazione ricevute, il numero di servizio dei veicoli interessati e in sintesi la natura delle non conformità segnalate.

5.3 In presenza di non conformità che dal LdB risultano già riparate, condizione resa evidente dalla presenza della sola scheda matrice riportante l'annotazione della riparazione eseguita, il personale di accompagnamento deve nuovamente compilare una scheda di segnalazione.

5.4 Qualora per la gestione delle non conformità necessiti la presenza di personale tecnico il personale di accompagnamento deve richiedere l'intervento del personale abilitato alla verifica nella prima località utile.

5.5 Quando le non conformità vengono riparate il Capo Treno deve completare le relative annotazioni presenti sulla lista veicoli, M 18, con la dizione “Riparata a ....” ed eliminare le schede di segnalazione.

5.6 Quando le non conformità non vengono riparate il personale di accompagnamento deve compilare e allegare le schede di segnalazione ai documenti di scorta del treno escluso i casi in cui esse sono già presenti.

5.7 Nel caso in cui le non conformità riguardino un veicolo che svolge servizio anche fuori dalla IFN (servizio internazionale), oltre alla segnalazione sul LdB, il personale di accompagnamento deve farsi carico, alla prima occasione utile, di far applicare dal personale abilitato alla verifica la prescritta etichetta di segnalazione.

5.8 Il personale di accompagnamento, nelle località di fine corsa, deve consegnare le schede di segnalazione allegate alla lista veicoli, M 18, al personale di formazione treno.



## **6 NORME PER IL PERSONALE ABILITATO ALLA VERIFICA E DELLA MANUTENZIONE**

6.1 Il personale abilitato alla verifica e della manutenzione ogni volta che rileva o venga informato della presenza di non conformità sui veicoli deve:

- a) attuare tutte le possibili azioni correttive per la eliminazione delle non conformità;
- b) nel caso in cui non sia possibile eliminare le non conformità e queste siano compatibili con il mantenimento in esercizio del veicolo, dovrà provvedere alla registrazione delle stesse sul LdB compilando la scheda di segnalazione. In caso di necessità tale registrazione può essere demandata al personale di accompagnamento;
- c) provvedere alla consegna della scheda di segnalazione al personale di formazione treno o di accompagnamento affinché sia allegata ai documenti di scorta del treno;
- d) completare la scheda di manutenzione di colore giallo provvedendo al ritiro della stessa nel caso in cui venga eseguita la riparazione;
- e) indicare sulla scheda di manutenzione di colore giallo il motivo del rinvio della riparazione nel caso in cui questa non possa essere eseguita.

6.2 Il personale di verifica che riceve le schede di segnalazione deve apporre il proprio timbro, indicante il numero

della patente, e la firma sulla lista veicoli, M 18, dove risultano annotate le schede stesse.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## **7 NORME PER IL PERSONALE ADDETTO ALLA FORMAZIONE TRENO**

7.1 Il personale addetto alla formazione treno ogni volta che rileva fra i documenti del treno o viene in possesso di schede di segnalazione deve:

- a) trasmettere al personale abilitato alle verifica, ove presente, le schede di segnalazione indicanti le non conformità segnalate facendo apporre sulla lista veicoli, M 18, il numero della patente e la firma a conferma dell'avvenuta comunicazione;
- b) allegare ai documenti di scorta del treno in partenza le schede di segnalazione giunte allegate ai documenti del treno in arrivo la cui riparazione, non essendo pericolosa per l'esercizio, è stata rinviata dal personale abilitato alle verifica;
- c) valutare e disporre i necessari provvedimenti, qualora non sia presente il personale abilitato alla verifica, sulla possibilità di far proseguire o scartare il veicolo interessato.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

## **8 NORME PER GLI IMPIANTI DI MANUTENZIONE**

8.1 In ogni occasione in cui i veicoli vengono sottoposti a manutenzione devono essere esaminati il LdB al fine di rilevare le non conformità segnalate e quindi provvedere alla loro riparazione completando e ritirando le relative schede di manutenzione.

8.2 Le non conformità che non interessano la sicurezza dell'esercizio, che sono eventualmente presenti sui veicoli in uscita dalla manutenzione, devono essere registrate sui LdB. In questo caso le Schede di segnalazione devono essere allegate agli ordinativi di lavoro a documentazione della mancata riparazione. Sulla scheda di manutenzione deve essere compilato il quadro riferito alla "Riparazione Differita".

ALLEGATI

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)



## **ALLEGATO 1**

### **DEFINIZIONI E ABBREVIAZIONI**

<u>BAGAGLIAIO</u>	Veicolo destinato al trasporto di cose spedite a bagaglio o di merci in piccole partite e provvisto di compartimento per il personale di accompagnamento.
<u>CARROZZA</u>	Veicolo attrezzato per il trasporto prevalente di persone e bagagli.
<u>IF</u>	Impresa Ferroviaria.
<u>IFN</u>	Infrastruttura Ferroviaria Nazionale gestita da Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.
<u>LdB</u>	Libro di bordo.
<u>LIBRO DI BORDO</u>	Libro per la segnalazione delle non conformità presenti sui veicoli (carrozze e veicoli di servizio).
<u>NON CONFORMITÀ</u>	Avarie e/o anomalie presenti sui veicoli e/o sui carichi, rispetto agli standard di sicurezza prescritti, che possono essere causa diretta o indiretta di inconvenienti di esercizio, danni alle persone, alle cose o all'ambiente.



RFI

Rete Ferroviaria Italiana S.p.A.

SCHEDA DEGLI  
INTERVENTI  
MANUTENTIVI

Scheda per la registrazione degli interventi di manutenzione programmata e correttiva.

VEICOLO DI  
SERVIZIO

Bagagliaio-posta, postale ed ogni altro veicolo ove sia prevista la presenza anche non continuativa di personale di servizio.

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)

MODELLI

"SISTEMA DI RIFERIMENTO"  
(Direttiva ANSF n.1 / dir / 2012)





SCHEDA DI SEGNALAZIONE		1	
CARRICIA N° <input type="text"/>		<b>ORDANO</b> 10 Carrelli      17 Climatizzatore      24 Fessura 11 Freno      18 Sostituzione      25 Cantiera 12 Freno d'emergenza      19 Telefono      28 Lavaggio 13 Porta d'accesso (1)      20 Cavo UIC (12 poli)      27 Particellatore (1) 14 Chiusura automatica      21 Cavo condotta A.T. (1)      28 15 Illuminazione      22 Pavimento topes      29 16 Riscaldamento      23 Sedili      30	
IMPIANTO ASSEGNATARIO			
N° DEL TRENO	N° NELLA COMPOSIZIONE (località)		
<b>Irregolarità constatata da:</b>			
NOME: _____ DATA: _____ IMPIANTO DI APPARTENENZA: _____			
<b>MODALITÀ PER LA COMPILAZIONE</b>		2	
<p>PER COMPILARE I FOGLI AUTOCOPIANTI</p> <p>→ È NECESSARIO INTERCALARE LA PARTE ESTREMA DELLA COPERTINA SOTTO IL FOGLIO ROSA E SCRIVERE CON PENNA A SFERA SUL FOGLIO BIANCO</p> <p>→ IDENTIFICARE LA IRREGOLARITÀ BARRANDO LE CASELLE RELATIVE 1 2 3 4 EVENTUALMENTE SCRIVERE LE INFORMAZIONI COMPLEMENTARI 5</p> <p>→ COMPILARE UN FOGLIO PER OGNI IRREGOLARITÀ</p> <p>UTILIZZAZIONE DEI FOGLI</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>FOGLIO BIANCO da allegare al foglio avariato (a consegnare al C.S.)</li> <li>FOGLIO GIALLO ordinativo di lavoro da ritirare a cura della manutenzione</li> <li>FOGLIO ROSA resta nel libro di bordo</li> </ul> <p>(1) Cancellare le o le menzioni invariati (2) Vedere pag. 2 della copertina</p>		<b>UBICAZIONE AVARIA</b> 40 01 (40) 51      44 Compartimento N° .....      48 Intercomunicatore 41 02 (41) 52      45 Posto N° .....      49 Compartimento bagagli 42 Insieme del carrozzone      46 Riparata      50 Locale servizio locale di guida (1) 43 Corridoio      47 Lavabo      51	
		3	
		<b>STATO</b> 70 Difettosa      75 Difficile da manovrare      80 Eccentrico 71 Mancante      76 Vibrazione instabile      81 Serrati accoppiati 72 Nota Fessaggio (1)      77 Rumori anormali      82 Non impermeabile 73 Non si apre / Non si chiude (1)      78 Sincroscopio      83 Otturata 74 Non si blocca      79 Inadeguata      84 Sporcizia oleosa anormale (1)	
		4	
		<b>CONTROLLO</b> <input type="checkbox"/> Lampadine. Spie accese. Qualità: _____	
		5	
		<b>INFORMAZIONI</b> Informazioni complementari: _____ _____ _____	

SCHEDA DI MANUTENZIONE		1																		
CARRICIA N°		ORGANO																		
IMPIANTO ASSEGNATARIO																				
N° DEL TREND	M° NELLA COMPOSIZIONE (Frazioni)																			
Irregolarità constatata da: NOME: _____ DATA: _____																				
IMPIANTO DI APPARTENENZA																				
RIPARAZIONE ESEGUITA: DATA: _____ IMPIANTO: _____ NOME DELL'AGENTE: _____ INFORMAZIONI CONCERNENTI L'INTERVENTO: _____		UBICAZIONE AVARIA																		
RIPARAZIONE RINVIATA: DATA: _____ IMPIANTO: _____ NOME DELL'AGENTE: _____																				
Causa																				
Impianto assegnatario visitato con:																				
INFORMAZIONI																				
10 Caroli	11 Frene	12 Frene d'emergenza	13 Porta Porta d'accesso (1)	14 Chiavere automatica	15 Illuminazione	16 Riscaldamento	17 Climatizzazione	18 Servosterziona	19 Telefono	20 Cavi UIC (13 gelli)	21 Cavo Condotta A.T. (1)	22 Pannone toppe	23 Sedili	24 Finestra	25 Cantiera	26 Lavandino	27 Portacenere Portacenere	28	29	30
40 01	41 02	42 Insieme dello zanzaro	43 Corridoio	44 Compartimento N°	45 Posto N°	46 Ritrata	47 Lavabi	48 Intercomunicanti	49	50 Locali servizio Locali di guida (1)	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
70 Difettoso	71 Mancante	72 Ratio Fessurato (1)	73 Non si apre Non si chiude (1)	74 Non si blocca	75 Difficile da manovrare	76 Vibrazioni lesibile	77 Rumori anormali	78 S'inceppatura	79 Inefficacia	80	81 Senza acqua	82 Non impermeabile	83 Deteriuto	84 Sporca Odore anormale (1)	85	86	87	88	89	90
CONTROLO		4																		
INFORMAZIONI		5																		
<input type="checkbox"/> Lampade/Spia accese/ Dual/																				
Informazioni complementari																				

M A T R I C E		1		
CARRICIA N° <input type="text"/>		O R G A N O		
IMPIANTO ASSEGNATARIO				
N° DEL TRENO	N° NELLA COMPOSIZIONE (trattorio)	S T A T O		
Irregolarità constatata da:				
NOME: _____				
DATA: _____				
IMPIANTO DI APPARTINENZA: _____		2		
RIPARAZIONE ESEGUITA:		LUBRIFICAZIONE AVARIA		
DATA: _____				
IMPIANTO: _____		3		
NOME DELL'AGENTE: _____				
INFORMAZIONI CONCERNENTI L'INTERVENTO: _____				
_____				
RIPARAZIONE RINVIATA:		4		
DATA: _____		C O N T R O L L O		
IMPIANTO: _____				
NOME DELL'AGENTE: _____		5		
Cause				
<input type="checkbox"/> MANCANZA RICAMBI <input type="checkbox"/> SOSTA INSUFFICIENTE <input type="checkbox"/> ALTRO MOTIVO		I N F O R M A Z I O N I		
Impianto assegnatario inviato con: <input type="checkbox"/> Telefono <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Dispaccio <input type="checkbox"/>				
Informazioni complementari _____		6		
_____		7		
_____		8		
_____		9		
_____		10		
_____		11		
_____		12		
_____		13		
_____		14		
_____		15		
_____		16		
_____		17		
_____		18		
_____		19		
_____		20		
_____		21		
_____		22		
_____		23		
_____		24		
_____		25		
_____		26		
_____		27		
_____		28		
_____		29		
_____		30		
_____		31		
_____		32		
_____		33		
_____		34		
_____		35		
_____		36		
_____		37		
_____		38		
_____		39		
_____		40		
_____		41		
_____		42		
_____		43		
_____		44		
_____		45		
_____		46		
_____		47		
_____		48		
_____		49		
_____		50		
_____		51		
_____		52		
_____		53		
_____		54		
_____		55		
_____		56		
_____		57		
_____		58		
_____		59		
_____		60		
_____		61		
_____		62		
_____		63		
_____		64		
_____		65		
_____		66		
_____		67		
_____		68		
_____		69		
_____		70		
_____		71		
_____		72		
_____		73		
_____		74		
_____		75		
_____		76		
_____		77		
_____		78		
_____		79		
_____		80		
_____		81		
_____		82		
_____		83		
_____		84		
_____		85		
_____		86		
_____		87		
_____		88		
_____		89		
_____		90		
_____		91		
_____		92		
_____		93		
_____		94		
_____		95		
_____		96		
_____		97		
_____		98		
_____		99		
_____		100		



**SCHEDA DB**

**MELDEZETTEL**

WAGEN-Nr.:

HEIMAT B5/Bw: .....

ZUG-Nr.: .....      ORDNUNGS-Nr. wenn nicht vorhanden Umlauf-Nr.: .....

Schaden/Mangel festgestellt: .....

DATUM: .....

NAME: .....

HEIMAT-DIENSTSTELLE: .....

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

ZUM AUSFÜLLEN DER FORMULARE IM DURCHSCHREIBEVERFAHREN

→ DIE UMSCHLAGPLATTE IST UNTER DAS ROSAROTE BLATT ZU LEGEN UND DAS WEIßE BLATT IST MIT EINEM KUGELSCHREIBER AUSZUFÜLLEN

→ UM DIE STÖRUNG ZU IDENTIFIZIEREN SIND DIE BETREFFENDEN FELDER IN DEN ABTEILUNGEN 1 2 3 4

ANZUKREUZEN UND GEGENBENEFALLS DIE ABTEILUNG 5 AUSZUFÜLLEN

→ NUR EIN BLATT PRO SCHADEN/MANGEL AUSFÜLLEN

**VERWENDUNG DER BLÄTTER**

→ WEIßES BLATT: Vom Zugbegleiter zwecks Übergabe an seine Dienststelle zu entnehmen

→ GELBES BLATT: zum Gebrauch des Maschinentechnischen Dienstes

→ ROSAROTES BLATT: Stamm verbleibt im Bordbuch

(1) nichtzureichendes steinchen

1	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
	Drehgestell	Bremse	Notbremse	Tür Einstiegstür (1)	Türschließenrichtung	Beleuchtung	Heizung	Klimaanlage	Beachtung	ZSF-Rechtsprechanlage	URC Kabel	Kabel ..... (1) Zugantriebschiene	Boden/Teppich	Sitz	Fenster	WC Anlage	Waschanlage	Aschenbecher (1) Abfallbehälter				
2	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	
	R13	R24	gesamter Wagen	Seitengang	Abteil-Nr. ....	Platz-Nr. ....	WC Raum	Waschraum	Übergang, Durchgang	Gepäckraum	Dienstraum (1) Führerraum											
3	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	
	Defekt: schädigt	fehlt	gebrochen (1) gerissen	offen nicht (1) schließt nicht	blockiert nicht	schwergängig	vibriert unruhiger Lauf	Anormale Geräusche	Flachstelle	ungenügend	übermäßig	kein Wasser	nicht dicht	verstopft	verschmutzt (1) abnormal Geruch							
4	Weiche Leuchtmäcker leuchten? .....																					
5	ERGÄZENDE ANGABEN: .....																					
SONSTIGES	.....																					



FICHE DE SIGNALEMENT		1																																																	
VOITURE N° <input type="text"/>		<input type="checkbox"/> 10	Bogie	<input type="checkbox"/> 17	Climatisation	<input type="checkbox"/> 24	Fenêtre																																												
GÉRANCE : .....		<input type="checkbox"/> 11	Frein	<input type="checkbox"/> 18	Sono	<input type="checkbox"/> 25	Cuvette																																												
N° DU TRAIN		<input type="checkbox"/> 12	Signal d'alarme	<input type="checkbox"/> 19	Imperméable	<input type="checkbox"/> 26	Lowabo																																												
N° DE LOCATION (facultatif)		<input type="checkbox"/> 13	Porte (1)	<input type="checkbox"/> 20	Câblot UIC	<input type="checkbox"/> 27	Cendrier (1)																																												
Anomalie constatée : .....		<input type="checkbox"/> 14	Fermeture automatique	<input type="checkbox"/> 21	Câblot de Chauffage (1)	<input type="checkbox"/> 28	Boîte à déchets																																												
DATE : .....		<input type="checkbox"/> 15	Eclairage	<input type="checkbox"/> 22	Sol-tapis	<input type="checkbox"/> 29	.....																																												
NOM : .....		<input type="checkbox"/> 16	Chauffage	<input type="checkbox"/> 23	Siège	<input type="checkbox"/> 30	.....																																												
E.C.T. : .....		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">2</th> <th colspan="2">SITUATION</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> 40</td> <td>D1</td> <td><input type="checkbox"/> 40</td> <td>G1</td> <td><input type="checkbox"/> 44</td> <td>Compartment N°</td> <td><input type="checkbox"/> 48</td> <td>Intercalation</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 41</td> <td>D2</td> <td><input type="checkbox"/> 41</td> <td>G2</td> <td><input type="checkbox"/> 45</td> <td>Place n°</td> <td><input type="checkbox"/> 49</td> <td>Compartment à bagages</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 42</td> <td>Ensemble de la voiture</td> <td><input type="checkbox"/> 46</td> <td>WC</td> <td><input type="checkbox"/> 50</td> <td>Local service (1)</td> <td><input type="checkbox"/> 50</td> <td>Local conduite</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 43</td> <td>Couloir</td> <td><input type="checkbox"/> 47</td> <td>Toilette</td> <td><input type="checkbox"/> 51</td> <td>.....</td> <td><input type="checkbox"/> 51</td> <td>.....</td> </tr> </tbody> </table>						2		SITUATION		<input type="checkbox"/> 40	D1	<input type="checkbox"/> 40	G1	<input type="checkbox"/> 44	Compartment N°	<input type="checkbox"/> 48	Intercalation	<input type="checkbox"/> 41	D2	<input type="checkbox"/> 41	G2	<input type="checkbox"/> 45	Place n°	<input type="checkbox"/> 49	Compartment à bagages	<input type="checkbox"/> 42	Ensemble de la voiture	<input type="checkbox"/> 46	WC	<input type="checkbox"/> 50	Local service (1)	<input type="checkbox"/> 50	Local conduite	<input type="checkbox"/> 43	Couloir	<input type="checkbox"/> 47	Toilette	<input type="checkbox"/> 51	.....	<input type="checkbox"/> 51	.....								
2								SITUATION																																											
<input type="checkbox"/> 40	D1							<input type="checkbox"/> 40	G1	<input type="checkbox"/> 44	Compartment N°	<input type="checkbox"/> 48	Intercalation																																						
<input type="checkbox"/> 41	D2							<input type="checkbox"/> 41	G2	<input type="checkbox"/> 45	Place n°	<input type="checkbox"/> 49	Compartment à bagages																																						
<input type="checkbox"/> 42	Ensemble de la voiture							<input type="checkbox"/> 46	WC	<input type="checkbox"/> 50	Local service (1)	<input type="checkbox"/> 50	Local conduite																																						
<input type="checkbox"/> 43	Couloir	<input type="checkbox"/> 47	Toilette	<input type="checkbox"/> 51	.....	<input type="checkbox"/> 51	.....																																												
MODE OPÉRATEUR		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">3</th> <th colspan="2">ETAT</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/> 70</td> <td>Defectueux</td> <td><input type="checkbox"/> 75</td> <td>Difficile à manoeuvrer</td> <td><input type="checkbox"/> 80</td> <td>Excessif</td> <td><input type="checkbox"/> 80</td> <td>Excessif</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 71</td> <td>Manquant</td> <td><input type="checkbox"/> 76</td> <td>Vibrations instable</td> <td><input type="checkbox"/> 81</td> <td>Sans eau</td> <td><input type="checkbox"/> 81</td> <td>Sans eau</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 72</td> <td>Cassé fissuré (1)</td> <td><input type="checkbox"/> 77</td> <td>Bruits anormaux</td> <td><input type="checkbox"/> 82</td> <td>Instable</td> <td><input type="checkbox"/> 82</td> <td>Instable</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 73</td> <td>N'ouvre pas (1) / Ne ferme pas</td> <td><input type="checkbox"/> 78</td> <td>Néplais</td> <td><input type="checkbox"/> 83</td> <td>Rouille</td> <td><input type="checkbox"/> 83</td> <td>Rouille</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> 74</td> <td>Ne verrouille pas</td> <td><input type="checkbox"/> 79</td> <td>Insuffisant</td> <td><input type="checkbox"/> 84</td> <td>Sale Odeur anormale (1)</td> <td><input type="checkbox"/> 84</td> <td>Sale Odeur anormale (1)</td> </tr> </tbody> </table>						3		ETAT		<input type="checkbox"/> 70	Defectueux	<input type="checkbox"/> 75	Difficile à manoeuvrer	<input type="checkbox"/> 80	Excessif	<input type="checkbox"/> 80	Excessif	<input type="checkbox"/> 71	Manquant	<input type="checkbox"/> 76	Vibrations instable	<input type="checkbox"/> 81	Sans eau	<input type="checkbox"/> 81	Sans eau	<input type="checkbox"/> 72	Cassé fissuré (1)	<input type="checkbox"/> 77	Bruits anormaux	<input type="checkbox"/> 82	Instable	<input type="checkbox"/> 82	Instable	<input type="checkbox"/> 73	N'ouvre pas (1) / Ne ferme pas	<input type="checkbox"/> 78	Néplais	<input type="checkbox"/> 83	Rouille	<input type="checkbox"/> 83	Rouille	<input type="checkbox"/> 74	Ne verrouille pas	<input type="checkbox"/> 79	Insuffisant	<input type="checkbox"/> 84	Sale Odeur anormale (1)	<input type="checkbox"/> 84	Sale Odeur anormale (1)
3								ETAT																																											
<input type="checkbox"/> 70	Defectueux							<input type="checkbox"/> 75	Difficile à manoeuvrer	<input type="checkbox"/> 80	Excessif	<input type="checkbox"/> 80	Excessif																																						
<input type="checkbox"/> 71	Manquant							<input type="checkbox"/> 76	Vibrations instable	<input type="checkbox"/> 81	Sans eau	<input type="checkbox"/> 81	Sans eau																																						
<input type="checkbox"/> 72	Cassé fissuré (1)							<input type="checkbox"/> 77	Bruits anormaux	<input type="checkbox"/> 82	Instable	<input type="checkbox"/> 82	Instable																																						
<input type="checkbox"/> 73	N'ouvre pas (1) / Ne ferme pas	<input type="checkbox"/> 78	Néplais	<input type="checkbox"/> 83	Rouille	<input type="checkbox"/> 83	Rouille																																												
<input type="checkbox"/> 74	Ne verrouille pas	<input type="checkbox"/> 79	Insuffisant	<input type="checkbox"/> 84	Sale Odeur anormale (1)	<input type="checkbox"/> 84	Sale Odeur anormale (1)																																												
<p>POUR REMPLIR LES FEUILLETS AUTOCOPIANTS</p> <p>→ NECESSITE D'INTERCALER LE RABAT SPECIAL SOUS LE FEUILLET ROSE ET D'ECRIRE AVEC UN STYLO A BILLE SUR LE FEUILLET BLANC</p> <p>→ IDENTIFIER L'ANOMALIE EN COCHANT LES CASES DES PARTIES <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4</p> <p>ET LE CAS ECHEANT EN DONNANT DES INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES <input type="checkbox"/> 5</p> <p>→ NE REMPLIR QU'UN FEUILLET PAR ANOMALIE</p>		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">4</th> <th colspan="2">CONTROLE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><input type="checkbox"/></td> <td>Terminal alumé(s). Leds/qualité</td> <td colspan="6">.....</td> </tr> </tbody> </table>						4		CONTROLE		<input type="checkbox"/>	Terminal alumé(s). Leds/qualité	.....																																					
4								CONTROLE																																											
<input type="checkbox"/>	Terminal alumé(s). Leds/qualité	.....																																																	
<p>UTILISATION DES FEUILLETS</p> <p>→ FEUILLET BLANC : à conserver par l'ACT qui le rend à son établissement</p> <p>→ FEUILLET JAUNE : à l'usage du Matériel</p> <p>→ FEUILLET ROSE : souche reste en place dans le carnet de bord</p> <p>(1)ayer la ou les mentions indiquées</p>		<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">5</th> <th colspan="2">INFORMATIONS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4">INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES : .....</td> </tr> <tr> <td colspan="4">.....</td> </tr> <tr> <td colspan="4">.....</td> </tr> <tr> <td colspan="4">.....</td> </tr> <tr> <td colspan="4">VOULEZ-VOUS ETRE RENSEIGNE APRES ENQUETE ? .....</td> </tr> </tbody> </table>						5		INFORMATIONS		INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES : .....				.....				.....				.....				VOULEZ-VOUS ETRE RENSEIGNE APRES ENQUETE ? .....																							
5		INFORMATIONS																																																	
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES : .....																																																			
.....																																																			
.....																																																			
.....																																																			
VOULEZ-VOUS ETRE RENSEIGNE APRES ENQUETE ? .....																																																			

**SCHEDA BR**

### FAULT REPORT SHEET

COACH No.

HOME STATION: .....

TRAIN NUMBER: ..... RESERVATION NUMBER: .....

**Fault found:** .....

DATE: .....

NAME: .....

SERVICE: .....

#### INSTRUCTIONS FOR USE

TO FILL IN THE SELF-COPYING SHEETS

→ PLEASE INSERT THE SPECIAL FLAP UNDER THE PINK SHEET AND WRITE WITH A BALL-POINT PEN ON THE WHITE SHEET

→ IDENTIFY THE FAULT FOUND BY TICKING BOXES SHOWN UNDER 1 2 3 4 AND GIVE ADDITIONAL INFORMATION UNDER 5 IF NECESSARY

→ USE ONE SHEET PER FAULT

#### SHEET DESTINATION

→ WHITE SHEET: to be kept by the train-conductor for his service

→ YELLOW SHEET: to be sent to the maintenance center

→ PINK SHEET: Counterfoil should remain in the log-book

(1) delete if inappropriate

<b>1</b>	<b>GEAR</b>	<input type="checkbox"/> 10 Bogie	<input type="checkbox"/> 17 Air conditioning	<input type="checkbox"/> 24 Window
		<input type="checkbox"/> 11 Brake	<input type="checkbox"/> 18 Public address	<input type="checkbox"/> 25 Toilet bowl
		<input type="checkbox"/> 12 Emergency brake	<input type="checkbox"/> 19 Intercom	<input type="checkbox"/> 26 Washbasin
		<input type="checkbox"/> 13 Door Access door	<input type="checkbox"/> 20 UIC connecting cable	<input type="checkbox"/> 27 Ashtray Waste bin (1)
		<input type="checkbox"/> 14 Automatic door closing system	<input type="checkbox"/> 21 Connecting cable Heating (1)	<input type="checkbox"/> 28 .....
		<input type="checkbox"/> 15 Lighting	<input type="checkbox"/> 22 Floor-carpet	<input type="checkbox"/> 29 .....
		<input type="checkbox"/> 16 Heating	<input type="checkbox"/> 23 Seat	<input type="checkbox"/> 30 .....
<b>2</b>	<b>LOCATION</b>	<input type="checkbox"/> 40 D1	<input type="checkbox"/> 40 G1	<input type="checkbox"/> 44 Compartment Nb: .....
		<input type="checkbox"/> 41 D2	<input type="checkbox"/> 41 G2	<input type="checkbox"/> 45 Seat Nb .....
		<input type="checkbox"/> 42 Whole coach	<input type="checkbox"/> 46 WC	<input type="checkbox"/> 48 Intercommunication
		<input type="checkbox"/> 43 Corridor	<input type="checkbox"/> 47 Washroom	<input type="checkbox"/> 49 Luggage compartment
				<input type="checkbox"/> 50 Compartment for staff only Driving cabin (1)
				<input type="checkbox"/> 51 .....
<b>3</b>	<b>CONDITION</b>	<input type="checkbox"/> 70 Defective	<input type="checkbox"/> 75 Difficult to manoeuvre	<input type="checkbox"/> 80 Excessive
		<input type="checkbox"/> 71 Missing	<input type="checkbox"/> 76 Vibrations unstable	<input type="checkbox"/> 81 No water left
		<input type="checkbox"/> 72 Broken Cracked (1)	<input type="checkbox"/> 77 Abnormal noise	<input type="checkbox"/> 82 Leaking
		<input type="checkbox"/> 73 Does not open (1) Does not close	<input type="checkbox"/> 78 Wheel-flaps	<input type="checkbox"/> 83 Blocked up
		<input type="checkbox"/> 74 Does not lock up	<input type="checkbox"/> 79 Insufficient	<input type="checkbox"/> 84 Dirty Unusual smell (1)
<b>4</b>	<b>REMARKS</b>	<input type="checkbox"/> Telltale lamp(s) on, which ? : .....		
<b>5</b>	<b>INFORMATION</b>	ADDITIONAL INFORMATION : .....		
		.....		
		.....		

Parte IV - NORME SULL'USO DEL LIBRO DI BORDO DEI VEICOLI  
MODELLO X

# MODELLO X1

## Scheda degli interventi manutentivi

N. DI SERVIZIO DEL VEICOLO												REV1 <sup>(1)</sup>	REV2 <sup>(1)</sup>	IMPIANTOASSEGNATARIO	
MAN <sup>(2)</sup>	DATA	IMPIANTO										NOTE <sup>(3)</sup>			

- (1) Sigla impianto di manutenzione che ha eseguito le revisioni e la data.
- (2) Sigla intervento di manutenzione eseguito secondo il piano di manutenzione. Apporre la sigla MC se trattasi di manutenzione correttiva per la quale il veicolo è stato scartato e introdotto nell'impianto.
- (3) Descrizione delle principali non conformità eliminate attraverso interventi di manutenzione correttiva.

(Formato 148 x 210 mm)

“Parte IV - Emanata dal Sig. Direttore della Direzione Tecnica  
con Disposizione n. 80 del 07/12/2005”

“SISTEMA DI RIFERIMENTO”  
(Direttiva MISE n.1 / dir / 2012)

“Parte IV - Emanata dal Sig. Direttore della Direzione Tecnica  
con Disposizione n. 80 del 07/12/2005”

“SISTEMA DI RIFERIMENTO”  
(Direttiva MDPF n.1 / dir / 2012)